



وزارت معادن و پترولیم



## تفاهم نامه همکاری مشترک

فی مابین

وزارت معادن و پترولیم

و

اتاق تجارت و صنایع زنان افغانستان

سال ۱۳۹۸ هش



## مقدمه

وزارت معادن و پترولیم منبعد در این تفاهم نامه بصورت انفرادی بنام " وزارت " و اتاق تجارت و صنایع زنان افغانستان بنام " اتاق زنان " که بصورت جمعی طرفین نامیده می شوند، به منظور ایجاد فرصت های شغلی، رشد اقتصادی ملی، تشویق و حمایت سرمایه گذاران در سکتور صنایع استخراجی و تقویت و گسترش روابط کاری شان ذیلاً تفاهم نمودند:

## اهداف

ماده اول:

اهداف این تفاهم نامه عبارت اند از:

- ۱- تقویت و گسترش همکاری ها در راستای کاری طرفین؛
- ۲- تشویق، حمایت و جلب جذب سرمایه گذاری ها در سکتور صنایع استخراجی افغانستان؛
- ۳- فراهم نمودن بهتر زمینه های سرمایه گذاری برای مشتبثین سرمایه گذار؛
- ۴- ایجاد میکانیزم موثر هماهنگی و ارتباطی میان طرفین به منظور آگاهی دهی و معرفی فرصت های موجود سرمایه گذاری در سکتور صنایع استخراجی افغانستان.

## مسئولیت های مشترک طرفین

ماده دوم:

طرفین به منظور نیل به اهداف این تفاهم نامه متعهد به انجام امور ذیل اند:

۱- طرفین مکلف اند، در خلال مدت ( ۳۰ ) روز کاری بعد از امضاء این تفاهم نامه، پلان مشخص (۳) ساله را

ترتیب و همکاری همه جانبه نمایند؛

۲- معرفی مرجع/دفتر ارتباطی از جانب طرفین به منظور گزارش دهی و نشر معلومات؛

۳- ارائه پیشنهادها و راه حل طرفین برای شناسایی چالش های موجود سرمایه گذاری در سکتور صنایع

استخراجی افغانستان؛

۴- شریک سازی تجارب و معلومات برای ارتقای ظرفیت علمی و تکنیکی طرفین؛

۵- با معرفی نماینده، طرفین موارد ذیل را انجام می دهند:

- ایجاد کمیته کاری مشترک طرفین به منظور طرح پلان کاری، تامین ارتباطات دوامدار و منظم؛

- ایجاد میکانیزم موثر هماهنگی، نشر معلومات و گزارشات مربوط.

۶- طرفین می توانند برای تامین ارتباطات و تشریک به موقع اطلاعات و معلومات از آدرس های رسمی

الکترونیکی ( ایمیل آدرس ) استفاده نمایند.



### مسؤولیت های وزارت

ماده سوم:

وزارت معادن و پترولیم به منظور تحقق اهداف این تفاهم نامه متعهد به اجرای موارد ذیل است:

- ۱- آگاهی دهی از قوانین، مقرراتها، پالیسیها و طرز العمل های معدنکاری به منظور تشویق، حمایت و جلب سرمایه گذاران؛
- ۲- ارائه معلومات و اطلاعات در زمینه اعطای جواز ها و پروژه های معادن برای سرمایه گذاران در هماهنگی با اتاق زنان؛
- ۳- نشر پرسوشه درخواستی ها و داوطلبی پروژه های معدنکاری از طریق وب سایت، شبکه های اجتماعی و رسانه ها طبق احکام قانون و مقرره های نافذه؛
- ۴- معرفی نماینده رسمی غرض اشتراک در کنفرانس ها و نشست های کاری؛
- ۵- در نظر گرفتن پیشنهادات و نظریات اتاق زنان جهت بپرداخت و رشد سرمایه گذاری ها در پرتو احکام قوانین و پالیسی های مربوط.

### مسؤولیت های اتاق زنان

ماده چهارم:

اتاق تجارت و صنایع زنان افغانستان به منظور تحقق اهداف این تفاهم نامه متعهد به اجرای موارد ذیل است:

- ۱- ترتیب و تنظیم جلسات و گردهمایی های سرمایه گذاران به منظور آگاهی دهی از پروژه های معدنکاری؛
- ۲- معرفی سرمایه گذاران با تجربه در عرصه معدنکاری غرض اشتراک و سیمهم گرفتن در پروژه بزرگ و کوچک معدنکاری به جانب وزارت؛
- ۳- حمایت و همکاری سرمایه گذاران از برنامه ها، فرصت ها و پرسوشه معدنکاری وزارت، جهت رشد و توسعه اقتصاد ملی کشور؛
- ۴- تلاش جهت گسترش و تقویت روابط با جانب وزارت که منتج به همکاری های متقابل و توسعه روابط دوامدار کاری به منظور مشارکت و تشویق بیشتر سرمایه گذاران در سکتور صنایع استخراجی کشور گردد؛
- ۵- برگزاری برنامه ها و کنفرانس های آگاهی دهی از فرصت های سرمایه گذاری در پروژه های معدنکاری در هماهنگی با جانب وزارت؛
- ۶- همکاری همه جانبی و انسجام سرمایه گذاران در ارتباط به تعلیق برنامه های تشویقی و جلب سرمایه گذاران در سکتور صنایع استخراجی افغانستان؛



محرمیت  
ماده پنجم:

در صورت که تبادل اسناد و معلومات بین طرفین با در نظر داشت قوانین، مقرره ها و طرز العمل های نافذه طرفین محروم ندانشته شود، طرفین مکلف به حفظ محرمیت آن بوده و آن را با شخص ثالث تسریک نمی سازند. مگر اینکه طرفین رضایت خویش را در چهار چوب این یادداشت تفاهم به شکل تحریری به طرف دیگر ارائه نمایند.

حل اختلافات  
ماده ششم:

اختلاف ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهم نامه از طریق روش های مسالمت آمیز (مذاکره) حل و فصل می گردد.

فسخ  
ماده هفتم:

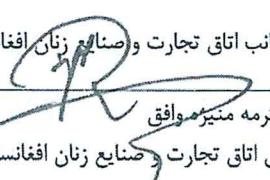
این تفاهم نامه به اساس توافق کتبی طرفین قابل فسخ بوده و بعد از ارائه اطلاعیه کتبی یکی از طرفین به طرف دیگر، در خلال مدت (۳۰) روز کاری فسخ میگردد.

مدت اعتبار و تمدید  
ماده هشتم:

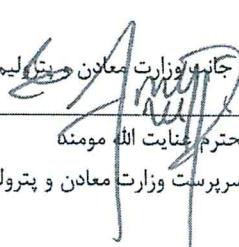
این تفاهم نامه از تاریخ انفاذ برای مدت (۳) سال مدار اعتبار بوده و در صورت موافقت طرفین برای دوره های بعدی نیز تمدید شده می تواند؛ مگر اینکه یکی از طرفین کتاب طرف مقابل را مبنی بر فسخ آن در حدود شرایط این تفاهم نامه، اطلاع دهد.

انفاذ  
ماده نهم:

این تفاهم نامه به تاریخ ۶/دلو ۱۳۹۸ هـ در دو نسخه اصلی به زبان دری در قالب (۹) ماده ترتیب که هر نسخه آن از اعتبار یکسان برخوردار می باشد، به امضاء رسید.

از جانب اتاق تجارت و صنایع زنان افغانستان  
  
محترمه منیزم وافق  
رئیس اتاق تجارت و صنایع زنان افغانستان



از جانب وزارت معادن و پترولیم  
  
محترم عنایت الله مومنه  
سرپرست وزارت معادن و پترولیم



جمهوری اسلامی افغانستان

ریاست عمومی پلان، نظارت و ارزیابی  
تئوتو اوپریویم ورزت

نیز علی تسبیح نشانه همکاری مشترک کی قدر می بیند و دوستی اتفاقی تجارت و سناجه و زبان افغانستان

فهالت های فرعی										اهداف		
فهالت های اصلی					فهالت های فرعی					اهداف		
مقدار شروع	تاریخ شروع	مدت تکمیلی مطالبات	شایعه	اجرایات	نیاز	مسئول	اداره همکار	نیازهای موقوفه	خطوات و راه حل	مقدار پیشنهادی	سال بازی	
۱۰۰	۱۳۹۷/۰۶/۰۱	۱۴۰۰/۰۶/۰۱	۵	۲	۲	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۴۰۰	

**مقصد:** ایجاد فرستاده طبق مکانیزم «ثبت اقتصادی، تدوین و حفظ» در سکتور صنایع استخراجی و تقویت و گسترش روابط کاری.

*Morris*



Sharif

1

مشخصات پیشترین هفته										مشخصات هفته				فعالیت های اصلی				اهداف				تاریخ		
تاریخ شروع	تاریخ پایان	مدت تحقیق فعالیت	شناخت مورد	شناخت نیاز	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	تاریخ	تاریخ
۱۴۹۶	۱۴۹۷	۱ هفته	اداره همکار	اداره همکار	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	۱۴۹۷	۱۴۹۸	
۱۴۹۶	۱۴۹۷	۱ هفته	اداره همکار	اداره همکار	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	۱۴۹۷	۱۴۹۸	
۱۴۹۶	۱۴۹۷	۱ هفته	اداره همکار	اداره همکار	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	۱۴۹۷	۱۴۹۸	
۱۴۹۶	۱۴۹۷	۱ هفته	اداره همکار	اداره همکار	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	۱۴۹۷	۱۴۹۸	
۱۴۹۶	۱۴۹۷	۱ هفته	اداره همکار	اداره همکار	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	امداد	۱۴۹۷	۱۴۹۸	

Name - Mahbubullah Sharif  
Position - Operations, AWCT

دکتر حسین امیری: پژوهشگر ایرانی محضی پژوهشگر ایرانی

A circular blue ink stamp. In the center is a square containing a stylized letter 'E'. Around the square, the words 'THE STATE' are written in a circular pattern.